

# 粵語事工

## Cantonese Language Ministry

崇拜時間 | Service Times

週日 | Sundays 8:30am, 10:00am & 11:45am

粵語傳譯時間 | Service Translation Times

10:00am, 11:45am

粵語事工網址：<https://willingdon.org/zh-tw/Cantonese>

如需收聽現場翻譯，請參考後頁中翻譯軟件使用，或借用設備。



2024年8月11日

系列講道：約瑟：完成中的傑作

講道題目：意外的旅程

講道經文：創世記 44

講員：Vinh Doan 牧師

這個夏季，我們專注在「約瑟的故事：在完成中的傑作」這個系列講道，我希望當你讀或是聽約瑟的故事的時候，你最終看見了耶穌。

約瑟的旅程中充滿了曲折和逆轉，它們繼續發生在這一章和以後的章節中。

1. 這旅程不是完美的
2. 這旅程需要謙卑地走
3. 這旅程引領到十字架

### 自省問題：

1. 作為一個教會，我們怎樣可以更好的互相支持去面對和克服過往的錯誤？
2. 我們從猶大的領導和願意承擔責任的行為中可以學到甚麼教訓？
3. 我們可以在自己關係的那些方面實踐恩典和憐憫，即使當我們有權可以不這樣做的時候？

## 創世記 44

1 約瑟吩咐家宰說：「把糧食裝滿這些人的口袋，儘着他們的驢所能馱的，又把各人的銀子放在各人的口袋裏，2 並將我的銀杯和那少年人糶糧的銀子，一同裝在他的口袋裏。」家宰就照約瑟所說的話行了；3 天一亮就打發那些人帶着驢走了。4 他們出城走了不遠，約瑟對家宰說：「起來！追那些人去，追上了就對他們說：『你們為甚麼以惡報善呢？5 這不是我主人飲酒的杯嗎？豈不是他占卜用的嗎？你們這樣行是作惡了。』」6 家宰追上他們，將這些話對他們說了。7 他們回答說：「我主為甚麼說這樣的話呢？你僕人斷不能做這樣的事。8 你看，我們從前在口袋裏所見的銀子，尚且從迦南地帶來還你，我們怎能從你主人家裏偷竊金銀呢？9 你僕人中，無論在誰那裏搜出來，就叫他死，我們也作我主的奴僕。」10 家宰說：「現在就照你們的話行吧！在誰那裏搜出來，誰就作我的奴僕，其餘的都沒有罪。」11 於是他們各人急忙把口袋卸在地下，各人打開口袋。12 家宰就搜查，從年長的起，到年幼的為止，那杯竟在便雅憫的口袋裏搜出來。13 他們就撕裂衣服，各人把馱子抬在驢上，回城去了。14 猶大和他弟兄們來到約瑟的屋中，約瑟還在那裏，他們就在他面前俯伏於地。15 約瑟對他們說：「你們做的是甚麼事呢？你們豈不知像我這樣的人必能占卜嗎？」16 猶大說：「我們對我主說甚麼呢？還有甚麼話可說呢？我們怎能自己表白出來呢？神已經查出僕人的罪孽了，我們與那在他手中搜出杯來的都是我主的奴僕。」17 約瑟說：「我斷不能這樣行，在誰的手中搜出杯來，誰就作我的奴僕；至於你們，可以平平安安地上你們父親那裏去。」18 猶大挨近他說：「我主啊，求你容僕人說一句話給我主聽，不要向僕人發烈怒，因為你如同法老一樣。19 我主曾問僕人們說：『你們有父親、有兄弟沒有？』20 我們對我主說：『我們有父親，已經年老，還有他老年所生的一個小孩子。他哥哥死了，他母親只撇下他一人，他父親疼愛他。』21 「你對僕人說：『把他帶到我這裏來，叫我親眼看看他。』22 我們對我主說：『童子不能離開他父親，若是離開，他父親必死。』23 你對僕人說：『你們的小兄弟若不與你們一同下來，你們就不得再見我的面。』24 我們上到你僕人我們父親那裏，就把我主的話告訴了他。25 「我們的父親說：『你們再去給我糶些糧來。』26 我們就說：『我們不能下去，我們的小兄弟若和我們同往，我們就可以下去，因為小兄弟若不與我們同往，我們必不得見那人的面。』27 「你僕人我父親對我們說：『你們知道我的妻子給我生了兩個兒子，28 一個離開我出去了；我說：他必是被撕碎了，直到如今我也沒有見他。29 現在你們又要把這個帶去離開我，倘若他遭害，那便是你們使我白髮蒼蒼、悲悲慘慘地下陰間去了。』30 「我父親的命與這童子的命相連，如今我回到你僕人我父親那裏，若沒有童子與我們同在，31 我們的父親見沒有童子，他就必死。這便是我們使你僕人我們的父親，白髮蒼蒼、悲悲慘慘地下陰間去了。32 因為僕人曾向我父親為這童子作保說：『我若不帶他回來交給父親，我便在父親面前永遠擔罪。』33 「現在求你容僕人住下，替這童子作我主的奴僕，叫童子和他哥哥們一同上去。34 若童子不和我同去，我怎能上去見我父親呢？恐怕我看見災禍臨到我父親身上。」

## 哀傷同行粵語支持小組

日期：2024年9月2日至

2024年12月2日

時間：逢星期--晚上7:00-9:00

方式：Zoom網上見面（如有更改，組長通知）

親近的人，在人生中有意義的關係，他們離世，都牽動內心的思緒，時間不一定使人釋懷。



Grief Share哀傷同行是一個支持小組，容讓您、你、妳去處理親近的人留在你們心中的思念，甚至是深刻的傷害。

組內對各人分享的心聲堅守保密，一同見證從悲痛中恢復，對未來有新希望的寶貴經歷，願你們體驗神的醫治能力。

### 每週有三個不同的元素：

- 進入個別的Grief Share帳戶，每周小組前，看英語視頻
- 按時參加網上廣東話支持小組
- 按課本每天靈修反思

### 詳情請見以下英文網址：

<https://www.griefshare.org/leaderzone/my/groups/243337>

請電郵Karen Chan登記：[kchan@willingdon.org](mailto:kchan@willingdon.org)



## 義工登記

所有新老義工，都請使用以下在線報名表，填寫您的信息並選擇您願意參與事奉

的崗位。遞交後，相關事工部門會與您聯絡。在注冊時，請使用您在登記教會個人資料頁時使用的電郵地址。

<https://willingdon.churchcenter.com/people/forms/227326>

也可以點擊教會網站主頁上的Ministries，選擇Serve，找到該在線報名表鏈接。

## 每日讀經計劃

|       | 兩年讀經計劃          |
|-------|-----------------|
| 8月12日 | 撒母耳記上 2；羅馬書 2   |
| 8月13日 | 撒母耳記上 3；羅馬書 3   |
| 8月14日 | 撒母耳記上 4；羅馬書 4   |
| 8月15日 | 撒母耳記上 5-6；羅馬書 5 |
| 8月16日 | 撒母耳記上 7-8；羅馬書 6 |
| 8月17日 | 撒母耳記上 9；羅馬書 7   |
| 8月18日 | 撒母耳記上 10；羅馬書 8  |

惟有基督在我們還作罪人的時候為我們死，  
神的愛就在此向我們顯明了。

羅馬書5：8

## 信仰真理班課程 (Discovery Classes)

### 新課程：教會家庭

時間：8月18日(星期日)早上 10:00am

地點：教會Chapel

報名及查詢：Simon & Rebecca Cheung / 778-866-3838

Rebecca Cheung / [rebeccaymcheung@gmail.com](mailto:rebeccaymcheung@gmail.com)

Simon Cheung / [simon.mk.cheung@gmail.com](mailto:simon.mk.cheung@gmail.com)

---

## 粵語祈禱會 (Cantonese Prayer Meeting) (8月11, 25日)

日期/時間：每月第2、4週 - 星期日下午2:00-3:00pm

地點：教會3450室(7月-8月)

粵語事工在去年秋季開始舉辦祈禱會，我們期望透過祈禱會，能與大家一同經歷與上主的同行，一起敏銳神在我們生命中的引導，更新和復興我們與主的關係，並一同為自己、別人、教會、社會守望。

誠邀你們參與，也歡迎邀請想認識教會和禱告的新來賓參加。

---

## 健身讚美操 (Praise Dance Gospel Group)

### 暑假期間戶外活動(7月3日--8月28日)

日期/時間：每週三上午10:30-12:00

地點：本拿比中央公園

Swangard Stadium、球場旁邊

(如果自己開車·可從Boundary/46 Ave 入口的停車場處停車，經過游泳池，再走20尺，就到了。)

歡迎你帶朋友一起來參加。

查詢：Susanna Wang / 604-430-8881

---

## 粵語活石團契 (Living Stone Fellowship)(7月20日-8月份放暑假)

日期/時間：每月第1、3週 - 星期日下午2:30-4:30pm

地點：教會Café, 3030, 3100室

近年有不少粵語年輕家庭和職青人士移居溫哥華，因此教會成立了活石團，盼望能一起建立屬靈生命、彼此造就成為門徒、並建立與神與人的關係。歡迎新移民家庭和職青等參與。

查詢：Pastor Angus Sheung/ [asheung@willingdon.org](mailto:asheung@willingdon.org)

---

## 粵語聖詩頌唱小組 (Hymn Sing Group) (7-8月份放暑假)

日期/時間：每月第1、3週 - 星期日下午2:00-3:30pm

地點：教會3080室

分享交通，大家一齊學習唱聖詩讚美主。

查詢：Albert Chiu/778-859-5929/ [albert.accounting@gmail.com](mailto:albert.accounting@gmail.com)

---

## 恩友團契 (Good Friend Fellowship) (7-8月份放暑假)

日期/時間：每星期一上午10:30-12:30

聖詩頌唱，查讀聖經，個人分享，祈禱和郊遊。

查詢：Doris Mark / 604-619-5911 / [dorisyty@gmail.com](mailto:dorisyty@gmail.com)

---



## 週二生命小組 (Tuesday Life Group) (7-8月份放暑假)

日期/時間：每星期二晚上7:30-9:00pm

地點：教會Cafe咖啡廳\*已額滿，暫時未能加入新組員\*

小組適合50歲以上的弟兄姊妹，願意靠着上帝的話語和聖靈教導使屬靈生命有長進。同時因着基督的愛藉着禱告，鼓勵和支持互相建立。

查詢：**Rebecca & Simon Cheung** / [simon.mk.cheung@gmail.com](mailto:simon.mk.cheung@gmail.com)

---

## 週三查經小組 (Wednesday Life Group) (7-8月份放暑假)

日期/時間：每星期三晚上7:30pm@Zoom

小組形式：Sermon-based Bible Study，以成人為主，不分性別和婚姻狀況。主要以粵語查經，但也歡迎以國語及英語參與。小組現時大約有15人，暫時沒有人數限定，不過會盡量維持數目。

查詢：**Derek Lei** / 604-720-8266 / [derektmlei@gmail.com](mailto:derektmlei@gmail.com)

---

## 週四婦女查經小組 (Thursday Life Group) (7-8月份放暑假)

日期/時間：每星期四下午1:00-2:30pm 地點：教會咖啡廳

小組形式：Sermon-based Bible Study，主要以粵語查經及分享，小組人數限12人，歡迎婦女參加。

查詢：**Brenda Chan** 604-293-1782 / **Linda Li** 778-858-9142

---

## 粵語伯特利團契 (Bethel Fellowship) (7-8月份放暑假)

日期/時間：每星期五晚上7:30-10:00pm

地點：3080室

伯特利團契是由三個生命小組(Life Group)聯合組成的團契，以小組查經分享為主，亦有一同詩歌頌讚和輕鬆相交的時間，並且彼此代禱關顧，每個生命小組各有其自己的特色。

團契查詢：**Ken Lui**/778-926-1622/[bethel.willingdon@gmail.com](mailto:bethel.willingdon@gmail.com)

小組查詢：**Edwin Lau**/604-420-2681; **Ming Yeung**/604-808-8095

**Paul Chow**/paul\_lydia55@hotmail.com

**Philip Ngai**/(網上聚會@Zoom)778-513-6571

---

## 素里生命小組 (Surrey Life Group) (7-8月份放暑假)

日期/時間：每星期五晚上7:30-9:00pm

小組適合居住南素里的弟兄姊妹或朋友，以查經分享為主，因着基督的愛藉着禱告，互相鼓勵和支持而建立。

查詢：**David & Pauline Wong** 604-657-5727 / [ppl5wong@gmail.com](mailto:ppl5wong@gmail.com)

粵語部事工同工：Paul Tsui | [paul.design@gmail.com](mailto:paul.design@gmail.com)

國際語言事工牧師：**Pastor Angus Sheung** |

604-435-5544 (1013) | [asheung@willingdon.org](mailto:asheung@willingdon.org)

國際語言主任牧師：**Pastor John Best** |

604-435-5544 (1093) | [jbest@willingdon.org](mailto:jbest@willingdon.org)

國際語言行政助理：**Lisa Shen** |

604-435-5544 (1021) | [lshen@willingdon.org](mailto:lshen@willingdon.org)

教會地址：4812 Willingdon Ave, Burnaby V5G 3H6

網址：[www.willingdon.org/ilm](http://www.willingdon.org/ilm)

教會電話：604-435-5544 傳真：604-435-1186

# Willingdon Church Center

威靈頓教會將開始使用Church Center應用軟件，方便弟兄姐妹們更加及時獲取信息，緊密聯結。

通過Church Center，您可以使用手機或者電腦輕鬆與教會溝通、聯絡，及時收到教會最新信息、注冊課程或者活動，彼此保持聯繫。

## 在手機上下載Church Center:

- 在Google Play或者Apple APP
- Store中搜索Church Center，下載並安裝
- 搜索Willingdon Church，並將此設置成您的教會

## 在電腦上訪問Church Center：

訪問 <https://willingdon.churchcenter.com/home>。

請點擊右上角Log in（登錄）鍵，  
使用手機號碼或者電子郵件登錄。

可點擊以下鏈接，閱讀更多有關Church Center的介紹：

<https://willingdon.churchcenter.com/pages/about-willingdon>

如果在下載、登錄、使用過程中有問題，請發送電子郵件至  
[database@willingdon.org](mailto:database@willingdon.org)。



## 威靈頓教會翻譯軟件使用說明

1. 掃描二維碼，免費下載應用程序Listen Everywhere。
2. 連接WC Translation Wifi（只可在大堂內連接上）。
3. 搜索Venue。
4. 選擇翻譯的語種。

**注：請務必記得攜帶耳機。**



粵語即時傳譯時間：10:00am, 11:45am

參與主日在線禮拜，請點擊：<https://willingdon.online.church>

訂閱威靈頓簡報：[http://eepurl.com/dC\\_JaL](http://eepurl.com/dC_JaL)

威靈頓粵語事工週報：<https://willingdon.org/cantonese>

收聽當周講道的粵語傳譯：<https://willingdon.org/cantonese>

收看配中文字幕的過往講道：Willingdon Church - YouTube

收看講道時按右下方 CC 鍵，可以選擇中文字幕